

VUI HỌC TIẾNG ANH THỐNG KÊ CÙNG NHẠC RAP SÔI ĐỘNG

Bài hát: *Feeling So Fly With Statistics*

<http://www.youtube.com/watch?v=89z7mKZ3IGk>

| Lời bài hát tiếng Anh | Bản dịch gợi ý |
|---|---|
| Mathenmatical science, with collection When we sample we do it right.. Analyzation, calculation Make it right...to predict We got data sort it out With statistics ² (now, now, now, now I'm feeling so fly with statistics) ⁴ | Khoa học toán, bằng phương pháp thu thập dữ liệu Ta thực hiện chính xác bước lấy mẫu.. Phân tích, tính toán Thực hiện các bước một cách chính xác... để dự báo Chúng ta có bộ dữ liệu đã được phân loại Với thống kê ² (Bây giờ, bây giờ, bây giờ, bây giờ Tôi thấy mình đang phiêu cùng thống kê) ⁴ |
| ----- Derived from "Latin word status" And Italian word "statista" Ladies love this style Making graphs We got em wild Get-get-that data sampling Get that mean and that mode In 1663 with John Gruant was where It all start | ----- "Statistics" bắt nguồn từ tiếng Latin- "status" Và từ "statista" trong tiếng Ý Phụ nữ yêu thích phong cách này Vẽ nên thành đồ thị Chúng ta rất nhiệt tình Tiến hành lấy mẫu các dữ liệu đó Tính trung bình-mean và trung vị-mode Vào năm 1663 John Gruant Đã khai sinh ngành thống kê |
| ----- Oh yeah Look it up Look, look it up In the 14 th century there was (Nouva Chronica) ³ Thanks to G.Villani, we got stats Like they hot | ----- Oh yeah Nhìn lại xem Nhìn, nhìn lại xem Vào thế kỷ 14, có (Nouva Chronica) ³ Nhờ có G.Villani, chúng ta có ngành thống kê Và trở nên nổi tiếng |
| ----- Mathenmatical science, with collection | ----- Khoa học toán, bằng phương pháp thu thập dữ liệu |

| | |
|--|---|
| <p>When we sample we do it right.. Analyzation, calculation Make it right...to predict We got data sort it out With statistics² (now, now, now, now I'm feeling so fly with statistics)⁴</p> <p>-----</p> | <p>Ta thực hiện chính xác bước lấy mẫu.. Phân tích, tính toán Thực hiện các bước một cách chính xác... để dự báo Chúng ta có bộ dữ liệu đã được phân loại Với thống kê² (Bây giờ⁴ Tôi thấy mình đang phiêu cùng thống kê)⁴</p> <p>-----</p> |
| <p>With math methods stat... Came probability Random phenomena analysis Was the objectivity It happens to be Probability theory Take that data to the tables And let me see you fly</p> <p>-----</p> | <p>Cùng với các phương pháp thống kê toán Xác suất thống kê ra đời Phân tích hiện tượng ngẫu nhiên Theo xu hướng khách quan Tuân theo Thuyết xác suất Lập thành các bảng dữ liệu Và hãy cho tôi thấy bạn đang hòa mình vào đó.</p> <p>-----</p> |
| <p>Oh yeah Look it up Look, look it up In the 14th century there was (Nouva Chronica)³ Thanks to G.Villani, we got stats Like they hot</p> <p>-----</p> | <p>Oh yeah Nhìn lại xem Nhìn, nhìn lại xem Vào thế kỷ 14, có (Nouva Chronica)³ Nhờ có G.Villani, chúng ta có ngành thống kê Và trở nên nổi tiếng</p> <p>-----</p> |
| <p>Mathenmatical science, with collection When we sample we do it right.. Analyzation, calculation Make it right...to predict We got data sort it out With statistics² (now, now, now, now I'm feeling so fly with statistics)⁴</p> | <p>Khoa học toán, bằng phương pháp thu thập dữ liệu Ta thực hiện chính xác bước lấy mẫu.. Phân tích, tính toán Thực hiện các bước một cách chính xác... để dự báo Chúng ta có bộ dữ liệu đã được phân loại Với thống kê² (Bây giờ⁴ Tôi thấy mình đang phiêu cùng thống kê)⁴</p> |

I. Từ vựng

1. Statistics: /stə'tɪstɪks/ (n) Thống kê

Statistical (adj): Thuộc về thống kê

Annual Abstract of Statistics/ Statistical Yearbook: Niên giám thống kê

Statistical Publishing House: Nhà xuất bản thống kê.

Applied statistics: Thống kê ứng dụng.

2. Collection: /kəleɪʃən/ (n): sự thu thập, sự tập hợp

Collect (v): thu thập, tập hợp

Collective (adj): tập hợp, chung

Data collection: thu thập dữ liệu

Information collection: thu thập thông tin

3. Analyze /'ænləɪz/ : phân tích

Analyzation (n): sự phân tích

Analysis (n): sự phân tích

Regression analysis (n): phân tích hồi quy

Linear regression *analysis* (n): *phân tích hồi quy tuyến tính*

Correlation analysis (n): phân tích tương quan

4. Graph /gra:f/ (n): đồ thị

Graph of a equation (n): đồ thị của một phương trình

Line graph (n): biểu đồ đường

Pie graph (n): biểu đồ tròn

Bar graph (n): biểu đồ cột

Scatter graph (n): biểu đồ phân tán

Area graph (n): biểu đồ miền

5. Sample /'sɑ:mpl/ (n): mẫu

Sample (v): lấy mẫu

Sampling theory (n): lý thuyết mẫu

Sample population (n): tổng thể mẫu

Sample survey (n): điều tra chọn mẫu

Sample standard deviation (n): độ lệch chuẩn của mẫu

Sample size (n): cỡ mẫu

6. Probability /prəbəbɪlɪti/ (n): xác suất

Conditional probability (n): xác suất có điều kiện

Marginal probability (n): xác suất biên

Statistics probability (n): xác suất thống kê

[Random probability](#) (n): xác suất ngẫu nhiên

[Probability Distributions](#) (n): phân bố xác suất

Probability density function (n): hàm mật độ xác suất

II. Ngữ pháp

1. To sort st: phân loại cái gì

Ex: SPSS can sort the data in descending order (Phần mềm SPSS có thể lọc dữ liệu theo thứ tự giảm dần)

2. To make graph= to create graph= to draw graph: vẽ đồ thị

Ex: Make your own Graphs. Explore the wonderful world of graphs: (Hãy tự mình vẽ đồ thị. Hãy khám phá thế giới đồ thị tuyệt vời)

3. To make st right: thực hiện đúng

4. To make st wrong: thực hiện sai

5. To be derived from st: có nguồn gốc từ

Ex: Statistics is derived from Latin word “status” and Italian word “statista” (Từ “Thống kê-statistics” có nguồn gốc từ chữ “ status” trong tiếng Latin và chữ “statista” trong tiếng Ý.)

III. Ngữ âm

Dưới đây là 3 trường hợp nối âm- Liaison trong bài hát này. Trong tiếng Anh, người bản ngữ thường xuyên sử dụng phương pháp nối âm. Nếu để ý, sau khi học xong bài học nối âm này, các bạn có thể nhận ra các trường hợp nối âm tương tự trong nhiều bài hát cũng như trong cách nói thông thường của người Anh.

1. Phụ âm đứng trước nguyên âm

Về nguyên tắc, khi có một phụ âm đứng trước một nguyên âm, đọc nối phụ âm với nguyên âm. Ví dụ “mark up”, bạn đọc liền chữ không tách rời 2 từ (/ma:k kʌp/). Tuy nhiên, điều này không phải dễ, nhất là đối với những từ tận cùng bằng nguyên âm không được phát âm, ví dụ: “leave (it)” đọc là /li:v vit/; “Middle (East)”, /midli:st/,... Hoặc đối với những cụm từ viết tắt, ví dụ “LA” (Los Angeles) phải đọc là /el lei/; “MA” (Master of Arts), /em mei/...

VD trong bài hát: Make it = /meikit/; Look it = /lu:kit/

2. Nguyên âm đứng trước nguyên âm

Đối với nguyên âm tròn môi (khi phát âm, môi bạn nhìn giống hình chữ “O”, ví dụ: “OU”, “U”, “AU”,... bạn cần thêm phụ âm “W” vào giữa.

Ví dụ “do it” trong câu hát “When we sample we **do it** right” sẽ được đọc là /du: wit/.

3. Phụ âm T, nằm giữa 2 nguyên âm và không là trọng âm, phải được phát âm là /D/, vd. trong từ tomato /tou'meidou/; trong câu go to school /ai gou də sku:l/.

Ví dụ trong bài hát “Look it up” = /lu:ki d ^ p/

Để hiểu tìm hiểu và thực hành thêm về cách đọc âm t trong tiếng Anh, mời các bạn truy cập đường link sau: <http://www.globaledu.com.vn/Thong-Tin-Chi-Tiet/2392/D-va-T-phat-am-co-de>

Đoàn Tâm (dịch)